brother

# P-touch 900

TZ TAPE

**Italiano** / English

# GUIDA UTENTE

www.P-touch.com

Stampato in Cina

## INTRODUZIONE

La nuova PT-900 può creare etichette per qualsiasi applicazione. Si può scegliere tra numerose cornici, dimensioni e stili di caratteri per il design di magnifiche etichette personali. Inoltre la grande varietà di cartucce nastro a disposizione permette di stampare etichette di varie larghezze a colori vivaci.
Leggere questo manuale attentamente prima di iniziare a usare la macchina e conservarlo a portata di mano per riferimenti futuri.

**Dichiarazione di conformità**

Noi BROTHER INDUSTRIES, LTD.
1-1-1, Kawagishi, Mizuho-ku, Nagoya 467-8562, Giappone

dichiariamo che il Sistema di Etichettatura PT-900 è conforme ai seguenti documenti normativi

EMC: EN 55022: 1998 Classe B
EN 55024: 1998

secondo le norme della Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica 89/336/CEE (come emendata da 91/263/CEE e 92/31/CEE).

Emesso da: BROTHER INDUSTRIES, LTD.
P & S company
Development DIV.

## PRECAUZIONI GENERALI

- **Usare solo nastri Brother TZ per questa macchina. Non usare nastri privi del marchio TZ .**
- **Non tirare il nastro trasportato dalla P-touch. Potrebbe danneggiare la cassetta .**
- Non cercare di tagliare il nastro durante la stampa o l'alimentazione per evitare di danneggiarlo.
- Non pulire la macchina con solventi che contengano alcol o solventi organici. Utilizzare solamente un panno morbido e asciutto.
- Rimuovere le batterie se la macchina non viene usata per un lungo periodo.
  **Nota:** Se l'alimentazione è interrotta per più di 3 minuti, tutto il testo visualizzato sul display e qualsiasi file di testo memorizzato verranno persi. Verranno cancellate anche le impostazioni relative alla lingua e all'unità di misura.
- Non appoggiare oggetti pesanti sulla macchina. Non inserire corpi estranei.
- Non esporre la macchina a temperature estremamente elevate o ad eccessiva umidità. Non lasciarla mai sul cruscotto o sul lunotto posteriore dell'auto.
- Non usare la macchina in luoghi estremamente polverosi. Tenerla al riparo dai raggi diretti del sole e dalla pioggia.
- Non lasciare per lungo tempo né gomma né vinile sulla macchina, onde evitare la formazione di macchie.
- Non toccare il meccanismo della testina di stampa. Se dovesse accadere, pulirlo immediatamente con un materiale morbido (per esempio un batuffolo di cotone) per evitare danni irreparabili.
- Non toccare l'estremità della taglierina per evitare di danneggiarla.
- **Rivolgersi al proprio rivenditore Brother per dettagli sull'adattatore.**

### SPECIFICHE

| | |
|---|---|
| **Dimensioni:** | 108 mm (l) × 196 mm (p) × 55 mm (h) |
| **Peso:** | 335 g (senza batterie e nastro) |
| **Alimentazione:** | Sei batterie alcaline formato AAA (LR03) |
| **Cassetta nastro:** | Nastro Brother TZ<br>6 mm / 9 mm / 12 mm (larghezza) |
| **Unità taglierina:** | TC-5 (sostituzione) |

## ALIMENTAZIONE E CASSETTE NASTRO

❶ **Togliere il coperchio posteriore premendo sull'area ruvida posta all'estremità superiore della macchina.**
Se è già installata una cassetta nastro, estrarla tirando verso l'alto. Se le batterie sono già inserite, estrarle.

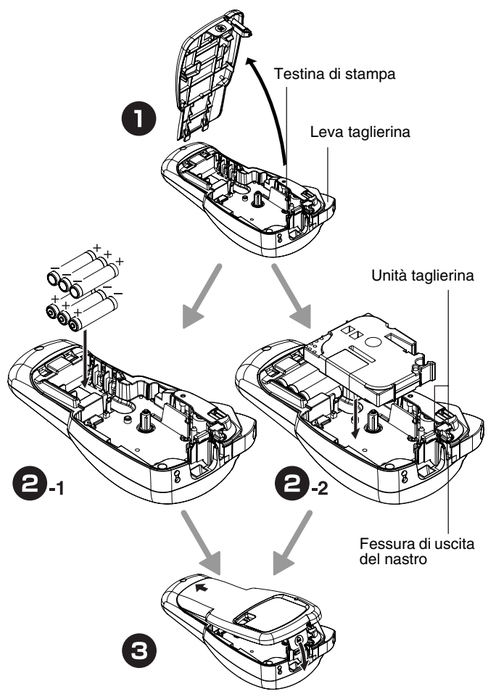
❷-1 **Inserire sei batterie nuove formato AAA (LR03), accertandosi che le polarità siano rispettate.**
Non effettuare sostituzioni parziali delle batterie. Inserire sempre sei batterie nuove contemporaneamente.

❷-2 **Inserire una cassetta nastro, accertandosi che si fissi in posizione.**
- Accertarsi che l'estremità del nastro passi sotto le guide nastro.
- Accertarsi che la fascetta sia stata rimossa quando si installa una nuova cassetta nastro.
- Se il nastro inchiostrato è allentato, avvolgere con un dito la rotella dentata in direzione della freccia sulla cassetta nastro.
- Usare solo nastri Brother TZ per questa macchina.

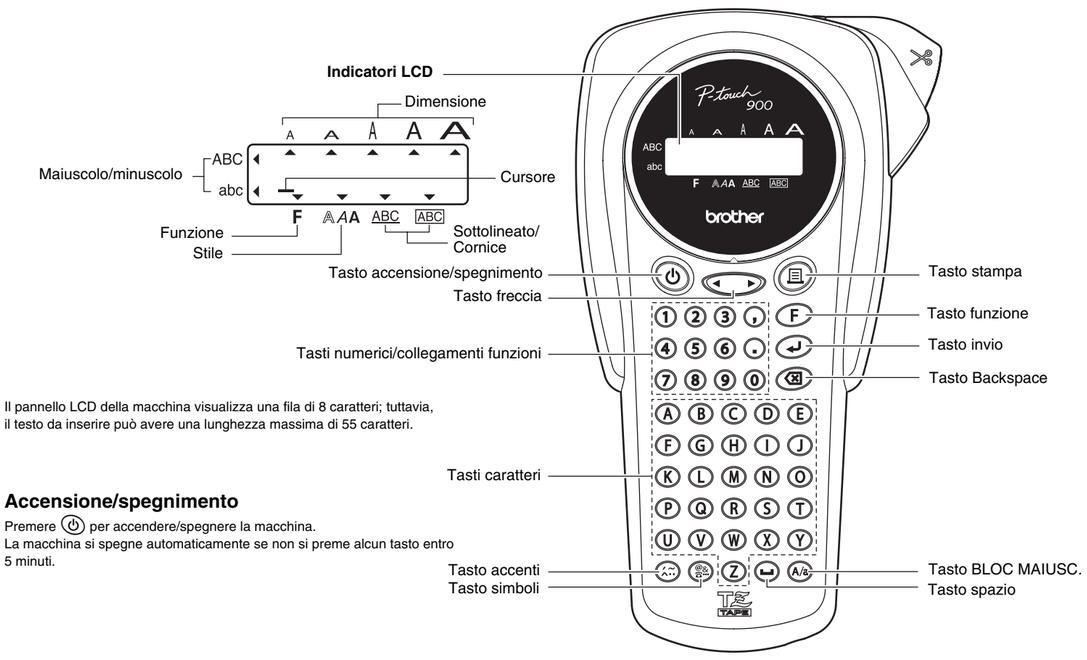
❸ **Fissare il coperchio posteriore inserendo i due ganci in basso nelle fessure sulla macchina, e spingendo poi con forza sul coperchio finché non si fissa in posizione.**
Dopo avere installato il nastro, caricare il nastro stesso (vedere ALIMENTAZIONE) e spingere la leva della taglierina per tagliarlo.

### Unità taglierina (sostituzione)

**Se la lama della taglierina dovesse perdere l'affilatura in seguito all'usura e non fosse più possibile effettuare tagli netti, sostituire l'unità taglierina (codice del prodotto TC-5); il prodotto è disponibile presso i rivenditori autorizzati Brother.**




## TASTIERA E LCD




Il pannello LCD della macchina visualizza una fila di 8 caratteri; tuttavia, il testo da inserire può avere una lunghezza massima di 55 caratteri.

### Accensione/spegnimento

Premere ⏻ per accendere/spegnere la macchina.
La macchina si spegne automaticamente se non si preme alcun tasto entro 5 minuti.

## OPERAZIONI PRELIMINARI

❶ **Accendere la macchina**
Fornire l'alimentazione necessaria inserendo sei batterie formato AAA e premere ⏻.

❷ **Impostare la lingua (Inglese/Francese/Tedesco)**

1.ENG? →

Selezionare una lingua con ◄► e premere ↵.

ENGLISH | FRANÇAIS | DEUTSCH

Controllare il display e premere ↵. (Per annullare, premere ⌫.)

❸ **Impostare l'unità di misura (mm/inch)**

1.mm? →

Selezionare un'unità di misura con ◄► e premere ↵.

mm | inch

Controllare il display e premere ↵. (Per annullare, premere ⌫.)

**NOTA:** • Si possono anche visualizzare le lingue e le unità di misura a disposizione agendo sui tasti numerici corrispondenti (1-3).

**NOTA:**
- Per annullare le operazioni, premere ⌫.
- Per cancellare le voci presenti a sinistra del cursore, premere ⌫.
- **Per inizializzare le impostazioni, spegnere la macchina e, tenendo premuto F e ⌫, premere ⏻ per riaccendere la macchina. Infine, rilasciare i tasti F e ⌫.**

## INSERIRE TESTO

### Commutazione MAIUSCOLO/MINUSCOLO

A/a

**Maiuscolo** ABC abc ‹ABC_

**Minuscolo** ABC abc ‹abc_

### Creare un TESTO SU DUE RIGHE

Spostare il cursore nel punto in cui ha inizio la seconda riga e premere ↵.

**NOTA:** Utilizzare un nastro della larghezza di 9 mm o 12 mm per testi su due righe.

**Display** ABC↵DEF_

**Immagine etichetta** ABC DEF

### Inserire SIMBOLI

SYM → B → ◄► → ↵

| Gruppo | Simboli | Gruppo | Simboli |
|---|---|---|---|
| A | ? ! ″ ' : ; – _ | F | → ← ↑ ↓ ☞ ☜ |
| B | \ / & ¿ ¡ ~ § • | G | ° $ £ € ¢ ₣ ƒ ij |
| C | @ # % ® © ™ | H | ª º ß µ Ð ð Þ þ |
| D | + − × * ± = ÷ | I | ☎ ★ |
| E | ( ) [ ] < > | | |

**NOTA:**
- Si possono anche visualizzare i simboli premendo SYM / ◄►.
- Per passare al gruppo successivo, premere SYM.
- Per passare a un gruppo diverso, premere il tasto della lettera corrispondente al gruppo desiderato.
- Per visualizzare i simboli presenti in ogni gruppo, premere più volte il tasto della lettera corrispondente al gruppo desiderato.

### Inserire CARATTERI ACCENTATI

Aa → E → ◄► → ↵

| Lettera | Caratteri accentati | Lettera | Caratteri accentati |
|---|---|---|---|
| A | Ä Á À Â Ą Å Ã Æ | a | ä á à â ą å ã æ |
| C | Ć Č Ç | c | ć č ç |
| D | Ď Đ | d | ď đ |
| E | Ë É È Ê Ě Ę | e | ë é è ê ě ę |
| I | Ï Í Ì Î | i | ï í ì î |
| L | Ľ Ĺ Ł | l | ľ ĺ ł |
| N | Ń Ň Ñ | n | ń ň ñ |
| O | Ö Ó Ò Ô Õ Ő Ø Œ | o | ö ó ò ô õ ő ø œ |
| R | Ŕ Ř | r | ŕ ř |
| S | Ś Š | s | ś š |
| T | Ť | t | ť |
| U | Ü Ú Ù Û Ů Ű | u | ü ú ù û ů ű |
| Y | Ý | y | ÿ ý |
| Z | Ź Ż Ž | z | ź ż ž |

**NOTA:**
- Si possono anche visualizzare i caratteri premendo Aa / ◄►.
- Per passare al gruppo di lettere successivo, premere Aa.
- Per passare a un gruppo di lettere diverso, premere il tasto della lettera corrispondente.
- Per visualizzare i caratteri presenti in ogni gruppo di lettere, premere più volte il tasto della lettera corrispondente.

## DISEGNARE LE ETICHETTE

### Impostare il FONT (F+①)

F → F/◄► FONT → ↵ → F/◄► OKLAHOMA → ↵

**HELSINKI** HELSINKI | **OKLAHOMA** OKLAHOMA

### Impostare la DIMENSIONE (F+②)

F → F/◄► SIZE → ↵ → F/◄► SIZE3 → ↵

**AUTO** regola automaticamente la dimensione del testo in base all'ampiezza del nastro.

**SIZE1** J.SMITH | **SIZE2** J.SMITH | **SIZE3** J.SMITH
**SIZE4** J.SMITH | **SIZE5** J.SMITH

**NOTA:**
- I testi su due righe sono stampati nella dimensione SIZE1 indipendentemente dall'impostazione prescelta.
- Con i nastri da 6 mm sono disponibili solo AUTO, SIZE1 e SIZE2.

### Impostare lo STILE (F+③)

F → F/◄► STYLE → ↵ → F/◄► OUTLINE → ↵

**NORMAL** J.SMITH | **BOLD** J.SMITH | **OUTLINE** J.SMITH | **SHADOW** J.SMITH
**ITALIC** J.SMITH | **I+BOLD** (ITALIC + BOLD) J.SMITH | **I+OUTL** (ITALIC + OUTLINE) J.SMITH
**I+SHADOW** (ITALIC + SHADOW) J.SMITH | **VERTICAL** J.SMITH | **MIRROR** J.SMITH

**NOTA:**
- I testi su due righe sono stampati nello stile NORMAL indipendentemente dall'impostazione prescelta.
- Usare nastro trasparente per l'impostazione di stile MIRROR, per far sì che le etichette siano correttamente visibili sul lato opposto quando vengono applicate su vetro, finestre o altre superfici trasparenti.

### Impostare SOTTOLINEATO/CORNICE (F+④)

F → F/◄► UNDL/FRM → ↵ → F/◄► ROUND → ↵

**OFF** ABC | **UNDL** (sottolineato) ABC | **ROUND** ABC
**BANNER** ABC | **WOODEN** ABC | **VINE** ABC

**NOTA:** Per i testi con impostazione di stile VERTICAL, l'opzione sottolineato o cornice non è attivabile.

### Impostare TABULAZIONI (F+⑤)

Impostando le tabulazioni si possono creare testi allineati.

*Esempio: Per impostare una tabulazione tra "abc" e "d"*

◄► abcd → F → F/◄► TAB → ↵ abcd

**Immagine etichetta** abc d (Tabulazione)

**NOTA:** Il cursore andrebbe posizionato nel punto in cui si desidera impostare una tabulazione.

### Impostare LUNGHEZZA TABULAZIONE (0 – 100mm) (F+⑥)

F → F/◄► TAB LEN → ↵ → ◄► 75mm → ↵

**NOTA:** Si può anche inserire la lunghezza desiderata agendo sui tasti numerici.

### Impostare LUNGHEZZA ETICHETTA (AUTO/40 – 300mm) (F+⑦)

F → F/◄► LENGTH → ↵ → ◄► 20mm → ↵

**NOTA:**
- Si può anche inserire la lunghezza desiderata agendo sui tasti numerici.
- Per tornare alla modalità AUTO, premere un qualsiasi tasto alfabetico o ☺.

### Utilizzare la FORMATTAZIONE AUTOMATICA (F+⑧)

Si può selezionare la lunghezza dell'etichetta scegliendo tra sei formati predefiniti, che consentono di creare etichette per varie applicazioni.

F → F/◄► A/F → ↵ → F/◄► CD CASE → ↵

| LCD | Applicazione | Lunghezza | LCD | Applicazione | Lunghezza |
|---|---|---|---|---|---|
| VCR VHS | VHS VCR | 140mm | FILE TAB | Fascetta archiviazione | 70mm |
| FD 3.5" | Dischetti 3,5" | 68mm | AUDIO | Audiocassetta | 89mm |
| CD CASE | CD | 100mm | VIDEO 8 | VCR 8mm (Video 8) | 92mm |

### Per CANCELLARE (F+⓪)

Consente di cancellare tutto il testo e tutte le impostazioni.

F → F/◄► CLEAR → ↵

## STAMPARE

### ANTEPRIMA TESTO (F+▤)

La funzione consente di visualizzare il testo prima di effettuare la stampa.

F → F/◄► PREVIEW → ↵

**NOTA:**
- Sul display LCD compare per intero il testo e la lunghezza dell'etichetta (mm/pollici), poi torna al testo originale.
- È possibile visualizzare in anteprima solo il testo, non font, stile, dimensione, sottolineato/ cornice o altre funzioni.

### ALIMENTAZIONE (ALIMENTAZIONE NASTRO) (F+↵)

F → F/◄► FEED → ↵

### STAMPA

▤

**NOTA:**
- Per tagliare l'etichetta, spingere la leva della taglierina posta sull'angolo in alto a destra della macchina.
- Per impedire che il nastro si danneggi, non effettuare il taglio quando compare sul pannello il messaggio PRINT o FEED.

### MARGINE NASTRO (F+.)

F → F/◄► MARGIN → ↵ → F/◄► FULL → ↵

**FULL/HALF/NARROW** è un'opzione che consente di lasciare margini identici su entrambi i lati del testo.

**NOTA:** Tagliare con le forbici lungo i puntini stampati (:), in modo che il testo risulti centrato sull'etichetta.

**FULL** ABC 25mm 25mm | **HALF** ABC 12mm 12mm | **NARROW** ABC 4mm 4mm

**CHAIN** consente di stampare più di 1 copia di un'etichetta, con un margine minimo <p.es. 1>. Si può anche creare un'etichetta contenente vari stili di testo; stampare un testo in uno stile, poi prima di alimentare il nastro, inserire il secondo testo in uno stile diverso <p.es. 2>.

**NOTA:** **ALIMENTARE IL NASTRO PRIMA DI USARE LA TAGLIERINA (vedere ALIMENTAZIONE/STAMPA). In caso contrario UNA PARTE DEL TESTO POTREBBE RISULTARE TAGLIATA. Non tirare il nastro, potrebbe danneggiare la cassetta.**

**CHAIN**
<p.es. 1> ABC ABC ABC (caricare e tagliare)
<p.es. 2> ABC ABC DEF (caricare e tagliare)

### Opzione di stampa/RIPETI STAMPA (F+,)

Si possono stampare fino a 9 copie di ogni etichetta.

F → F/◄► PRINT OP → ↵ → F/◄► REPEAT → ↵ 1-9? 1 → F/◄► 1-9? 6 → ↵

**NOTA:**
- Quando il margine del nastro è impostato su CHAIN, **ALIMENTARE IL NASTRO PRIMA DI USARE LA TAGLIERINA (vedere ALIMENTAZIONE/STAMPA). In caso contrario UNA PARTE DEL TESTO POTREBBE RISULTARE TAGLIATA. Non tirare il nastro, potrebbe danneggiare la cassetta.**
- Quando il margine del nastro è impostato su FULL/HALF/NARROW, tagliare con le forbici lungo i puntini stampati (:) per separare le etichette.

### Opzione di stampa/NUMERAZIONE (F+,)

Si può usare per stampare più copie dello stesso testo, incrementando un numero selezionato di 1 dopo la stampa di ogni etichetta.

*Esempio: Per stampare copie di un'etichetta contenente un numero di serie (0123, 0124 e 0125)*

◄► SIZE → F → F/◄► PRINT OP → ↵ → F/◄► NUMBER → ↵ 1-9? 3 → F/◄► 1-9? 5 → ↵

**NOTA:**
- L'ultimo numero che verrà stampato dovrà essere superiore rispetto al numero selezionato nel testo, in caso contrario comparirà il messaggio ERROR.
- Quando il margine del nastro è impostato su CHAIN, **ALIMENTARE IL NASTRO PRIMA DI USARE LA TAGLIERINA (vedere ALIMENTAZIONE/STAMPA). In caso contrario UNA PARTE DEL TESTO POTREBBE RISULTARE TAGLIATA. Non tirare il nastro, potrebbe danneggiare la cassetta.**
- Quando il margine del nastro è impostato su FULL/HALF/NARROW, tagliare con le forbici lungo i puntini stampati (:) per separare le etichette.

## MEMORIA (F+⑨)

Si possono salvare fino a 9 file di testo tra quelli usati più frequentemente. Basterà richiamarli per creare etichette rapidamente e con la massima facilità.

F → F/◄► MEMORY → ↵ →

Per SALVARE;
F/◄► STORE → ↵ 1-9? → ◄► 3? →

Per RICHIAMARE;
F/◄► RECALL → ↵ 1-9? → ◄► 3? P-TOUCH →

Per CANCELLARE;
F/◄► DELETE → ↵ 1-9? → ◄► 3? P-TOUCH →

**NOTA:**
- Quando la memoria è piena, cancellare uno o più file e salvare poi quello nuovo.
- Si può anche scegliere un numero di file preciso, premendo il tasto numerico corrispondente (1-9).

## COLLEGAMENTI FUNZIONI (F+...)

Oltre alla procedura standard per selezionare una funzione, PT-900 consente di creare collegamenti a determinate funzioni, per saltare facilmente a una funzione usata molto spesso. Per farlo, premere F e il tasto di collegamento mostrato nella tabella di seguito riportata. Per confermare, premere ↵ (o nuovamente il tasto di collegamento).

| Tasto | Messaggio LCD | Funzione | Tasto | Messaggio LCD | Funzione |
|---|---|---|---|---|---|
| ① | FONT | Font per il carattere | ⑧ | A/F | Formattazione automatica |
| ② | SIZE | Dimensione carattere | ⑨ | MEMORY | Memoria |
| ③ | STYLE | Stile di stampa | ⓪ | CLEAR | Cancella testo + stile |
| ④ | UNDL/FRM | Sottolineato/cornice | . | MARGIN | Margine nastro |
| ⑤ | TAB | Impostazione tabulazioni | , | PRINT OP | Ripeti/numerazione |
| ⑥ | TAB LEN | Lunghezza tabulazioni | ▤ | PREVIEW | Anteprima testo |
| ⑦ | LENGTH | Lunghezza etichetta | ↵ | FEED | Alimentazione nastro |

**NOTA:**
- PRINT OP contiene due funzioni, RIPETI STAMPA e NUMERAZIONE.
- Per PREVIEW e FEED, premere ↵ per visualizzare in anteprima/eseguire l'alimentazione dopo che compare il messaggio sul pannello LCD.

**NOTA: Si può anche fare riferimento alla tabella incisa sul retro della macchina.**

## ELENCO DEI MESSAGGI

| | |
|---|---|
| ERROR | Si è verificato un errore. |
| BATTERY | Le pile sono deboli. |
| BATTERY | Le pile sono scariche. |
| FULL | Si è già inserito il numero massimo di caratteri (55 caratteri) o la memoria è piena. |
| LONG TXT | La lunghezza del testo supera la lunghezza selezionata per l'etichetta. |

## RICERCA GUASTI

| Problema | Soluzione |
|---|---|
| Sul display non appare nessun messaggio dopo l'accensione della macchina. | • Controllare che le pile siano inserite correttamente.<br>• Se le pile sono deboli, sostituirle.<br>• Controllare che l'adattatore sia collegato correttamente. |
| La macchina non stampa, oppure i caratteri stampati non sono nitidi. | • Controllare che il nastro della cassetta sia stato inserito correttamente.<br>• Se la cassetta nastro è vuota, sostituirla.<br>• Controllare che le dimensioni dei caratteri siano appropriate per la larghezza del nastro usato. |
| I caratteri non vengono stampati in modo corretto. | • Se le pile sono deboli, sostituirle. |
| Appare il nastro a righe. | • La cassetta nastro è vuota. Sostituirla. |
| La memoria si è autoazzerata. | • Le pile possono essere deboli. Sostituirle. |
| Una riga non stampata appare sull'etichetta. | • Può essere presente polvere sulla testina di stampa. Estrarre la cassetta nastro e usare un bastoncino di cotone asciutto per pulire delicatamente la testina di stampa con un movimento verticale.<br>• La testina di stampa può essere pulita più agevolmente utilizzando la cassetta di pulizia per testine di stampa (TZ-CL3) opzionale. |
| La macchina si è bloccata (cioè non succede nulla quando si preme un tasto, anche se la macchina è accesa). | • Spegnere la macchina e quindi, tenendo premuti F e ⌫, premere ⏻ per riaccendere la macchina. Infine, rilasciare i tasti F e ⌫.<br>Nota: Il testo e i formati sul display e tutti i file di testo memorizzati sono cancellati. Verranno cancellate anche le impostazioni relative alla lingua e alle unità di misura. |